

Po selu tropinkoj krivenkoj

Russland



8

1. Po se - lu tra - pin - koj kri - ven - 'koj	V let - nij vje - čer ga - lu - boj	Re -
2. Zo - ri pe - ni - lis' i ta - ja - li.	Vse kri - ča - li, pja - ča	grud': Do
3. Vy - ha - dji - li par - ni brav - ye	za gu - mjen - ny - e plet - ni.	A
4. Po kus - tam, v tra - ve nad ly - ka - mi,	Pod pug - li - vyj voz - glas sov,	Im

g c g c F g D g

8

	Ras - pje - va - li pra lju - bim - ye
	Raz - mah - nuv ku - drja - mi rusy - mi,
	Nad ze - ljony - mi pri - gor - ka - mi
	Po se - lu tra - pin - koj kri - ven

8

kru - ta ha - di - li s li - ven - koj	Ra - zu - ha - bi - stoj gur' - boj
re - krut - stva go - re ma - ja - li,	A tje - per' pa - ra gul' - nut'.
dev - čo - noč - ki lu - ka - vy - e	U - be - ga - li, 7 da - ga - ni!
sme - ja - las' ro - šha zy - ka - mi	S pe - re - li - vom ga - la - sov.

g c g c F g D g Es B F B

Da pos - led - ni - e djen' - ki - - -
 V pljas pus - ka - lis' vje - se - lo. 2. Djev - ki brja - ka - li im bu - sa - mi, Za - zy -
 Raz - ve - va - lis - ja plat - ki. 3. Po - pal - jam bred - ja ska šolj - ka - mi, U - ly -
 O - bo - drav - šis' o pjen - 'ki, 4. Re - kru - ta i - gra - li v li - ven - ku Pro os -

8 Da pos - led - ni - e djen' - ki - - -
 V pljas pus - ka - lis' vje - se - lo. 2. Djev - ki brja - ka - li im bu - sa - mi, Za - zy -
 Raz - ve - va - lis - ja plat - ki. 3. Po - pal - jam bred - ja ska šolj - ka - mi, U - ly -
 O - bo - drav - šis' o pjen - 'ki, 4. Re - kru - ta i - gra - li v li - ven - ku Pro os -

8 1. Ty pra - šhaj, sje - lo ra - di - ma - e, Tjem - na

Da pos - led - ni - e djen' - ki - - -
 V pljas pus - ka - lis' vje - se - lo. 2. Djev - ki brja - ka - li im bu - sa - mi, Za - zy -
 Raz - ve - va - lis - ja plat - ki. 3. Po - pal - jam bred - ja ska šolj - ka - mi, U - ly -
 O - bo - drav - šis' o pjen - 'ki, 4. Re - kru - ta i - gra - li v li - ven - ku Pro os -

Es B F B c g

1.

Ty pra - šhaj, sje - lo ra - di - ma - e, Tjem - na ro - šha i pen' - ki.

8 Ty pra - šhaj, sje - lo ra - di - ma - e, Tjem - na ro - šha i pen' - ki.

8 ro - šha i pen' - ki.

Ty pra - šhaj, sje - lo ra - di - ma - e, Tjem - na ro - šha i pen' - ki. D^{7b9no3}

g D g c g D g D g

2. 3.

va - li ya se - lo. Djev - ki brja - ka - li im bu - sa - mi, Za - zy - va - li za se - lo.
 ba - lis' sta - ri - ki. Po - pal - jam bred - ja ska šolj - ka - mi, U - ly - ba - lis' sta - ri - ki.

8 va - li ya se - lo. Djev - ki brja - ka - li im bu - sa - mi, Za - zy - va - li za se - lo.
 ba - lis' sta - ri - ki. Po - pal - jam bred - ja ska šolj - ka - mi, U - ly - ba - lis' sta - ri - ki.

g D g c g D g D g

tal' - ni - e den - 'ki. Re - kru - ta i - gra - li v li - ven - ku Pro os -

g D g c g D

p tal' - ni - e den - 'ki. . Re - kru - ta i - gra - li v li - ven - ku Pro os - tal' - ni - e den - 'ki.

g D g c g D g

f He - ja, he - ja He - ja, he - ja Pro as - tal' - ni - e djen - 'ki.

c g D g c g D g

Zwischenspiel vor der 3. Strophe

G c D g c g D g G c D g c g D g

Zwischenspiel vor der 4. Strophe

G c D g c g D g g c D g c g D g


Po selu tropinkoj krivenkoj




8 1. Po se - lu tra - pin - koj kri - ven - 'koj V let - nij vje - čer ga - lu - boj Re -
 2. Zo - ri pe - ni - lis' i ta - ja - li. Vse kri - ča - li, pja - ča grud': Do
 3. Vy - ha - dji - li par - ni brav - ye za gu - mjen - ny - e plet - ni. A
 4. Po kus - tam, v tra - ve nad ly - ka - mi, Pod pug - li - vyj voz - glas sov, Im



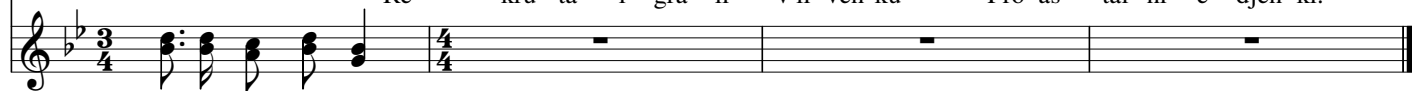
8 kru - ta ha - di - li s li - ven - koj Ra - zu - ha - bi - stoj gur' - boj Ras - pje - va - li pra lju - bim - ye
 re - krut - stva go - re ma - ja - li, A tje - per' pa - ra gul' - nut'. Raz - mah - nuv ku - drja - mi rusy - mi,
 dev - cho - noč - ki lu - ka - vy - e U - be - ga - li, daga - ni! Nad ze - ljony - mi pri - gor - ka - mi
 sme - ja - las' ro - šha zy - ka - mi S pe - re - li - vom ga - la - sov. Po se - lu tra - pin - koj kri - ven 'koj



8 Da pos - led - ni - e dejn' - ki. Ty pra - šhaj, sje - lo ra - di - ma - e, Tjom - na
 V pljas pus - ka - lis' vje - se - lo. Djev - ki brja - ka - li im bu - sa - mi, Za - zy -
 Raz - ve - va - lis - ja plat - ki. Po - pal - jam bred - ja ska - šolj - ka - mi, U - ly -
 O - bo - drav - šis' o pjen' - ki, Re - kru - ta i - gra - li v li - ven - ku Pro as -



8 Ty pro - šhaj, se - lo ra - di - mo - e, Tem - na ro - šha i pjen' - ki.
 Dev - ki brja - ka - li im bu - sa - mi, Za - zy - va - li za se - lo.
 Po - pol - jam bred - ja s ka - šolj - ka - mi, U - ly - ba - lis' sta - ri - ki.
 Re - kru - ta i - gra - li v li - ven - ku Pro as - tal' - ni - e djen' - ki.



8 ro - šha i pjen' - ki.
 va - li za se - lo.
 ba - lis' sta - ri - ki.
 tal' - ni - e djen' - ki.

Po selu tropinkoj kriven'koj
 Übertragung von Gundula Bahro

Gregor Esenin

Durchs Dorf auf krummen Pfaden
 gingen am tiefblauen Sommerabend
 die Rekruten im heftigen Regen
 als ein laut lärmender Haufen.

Sie sagen von den schönen
 und doch letzten Tagen:
 „Leb wohl, du mein liebes Dorf
 dunkler Hain und Baumstümpfe“.

Das Abendrot ballte sich und zerfloß.
 Alle schrien aus voller Brust:
 „Vor dem Militärdienst haben wir uns abgerackert,
 und jetzt ist es Zeit, einen draufzumachen“.

Sie schütteln die hellbraunen Locken,
 springen in fröhlichem Tanz.
 Die Mädchen klimpern mit ihren Glasketten,
 fordern sie auf, aus dem Dorf hinauszukommen.

Die tüchtigen Jungs kommen
 zu den Flechtzäunen bei der Tenne.
 Doch die raffinierten Mädchen
 sind fortgeföhzt - nun hol' sie ein!

Hinter grünen Hügeln
 flatterten die Kopftücher.
 Über die Felder schleppten sich die Alten
 mit ihren Körben und lächelten.

Durch die Büsche im Gras, wo der Bast steht
 unter erschrecktem Rufen der Eule
 hallte der Hain von den gellenden Rufen
 und melodischen Stimmen.

Durchs Dorf auf krummen Pfaden
 sich an Baumstümpfen stoßend
 tummelten sich die Rekruten im heftigen Regen
 die ganzen noch freien Tage.